

Art. 1407

**D Betriebsanleitung**  
Blumenkastenbewässerung

---

**GB Operating Instructions**  
Flower Box Watering Set

---

**F Mode d'emploi**  
Arrosoir automatique balcons  
et terrasses

---

**NL Instructies voor gebruik**  
Bloembakbesproeiingsset

---

**S Bruksanvisning**  
Blomlådebevatning

---

**I Istruzioni per l'uso**  
Idrokit per fioriere

---

**E Manual de instrucciones**  
Riego para jardineras

---

**P Instruções de utilização**  
Conjunto de rega para  
canteiros

---

**PL Instrukcja obsługi**  
Automatycznej konewki do  
roślin balkonowych

---

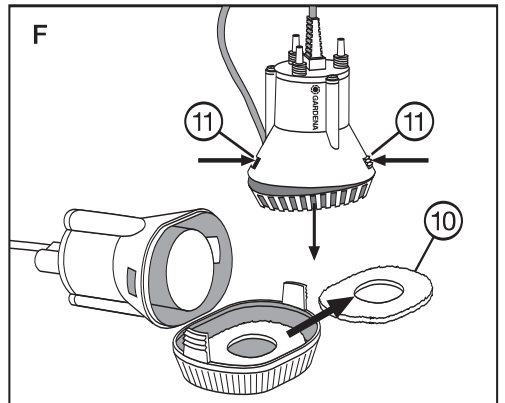
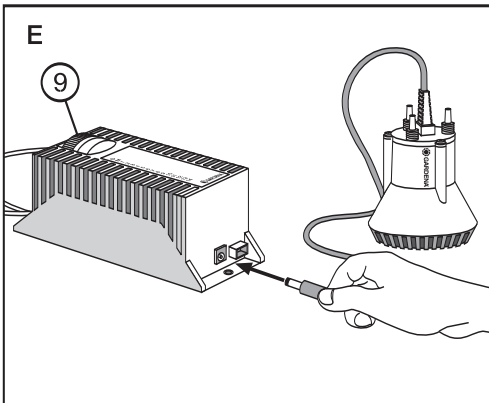
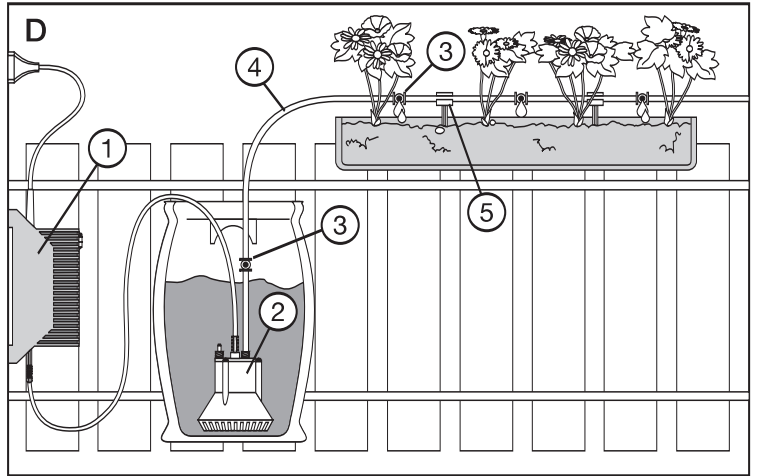
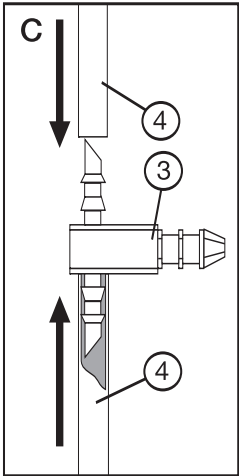
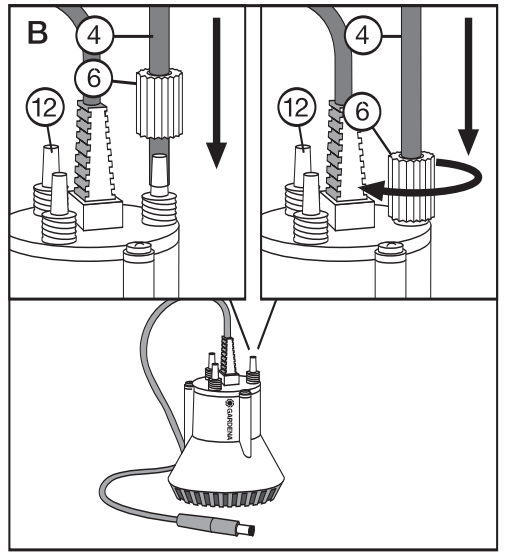
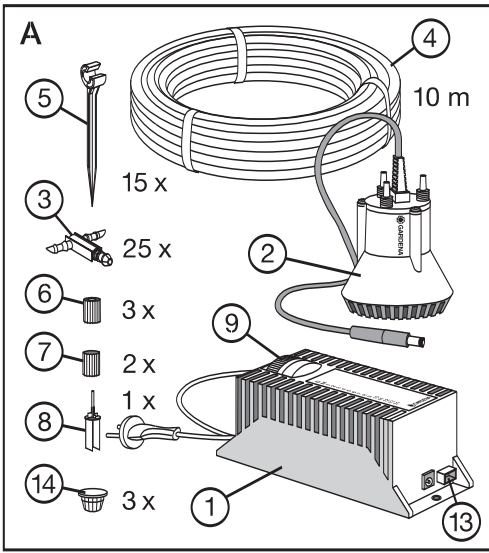
**CZ Návod k použití**  
Zavlažování květinových  
truhlíků

---

**SK Návod na použitie**  
Zavlažovanie dlhých  
kvetináčov

---

**H Használati útmutató**  
Erkélyláda öntözés



**D**

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig. Beim Lesen der Betriebsanleitung bitte die Umschlagseite herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	5
2. Hinweise zur Betriebsanleitung	5
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	5
4. Funktion des Gerätes	5
5. Vorbereitung zum Aufbau	6
6. Aufbau der Anlage	6
7. Inbetriebnahme	7
8. Wartung, Pflege, Aufbewahrung	8
9. Störungen	9
10. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung / Sicherheitshinweise	9
Garantie	66

**GB**

Please read these operating instructions carefully before using the unit. Unfold inside cover page to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	10
2. Notes on operating instructions	10
3. Proper use	10
4. Equipment and application	10
5. Assembly preparations	11
6. Assembly of the system	11
7. Operating the system	12
8. Maintenance, care, storage	13
9. Faults	13
10. Notes on correct use, safety notes	14
Guarantee	66

**F**

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre arrosoir automatique. En dépliant le volet de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations vous permettant une meilleure compréhension de ce mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	15
2. Informations sur le mode d'emploi	15
3. Domaine d'utilisation	15
4. Descriptif de l'appareil	15
5. A propos de la consommation en eau	16
6. Montage	17
7. Utilisation	17
8. Entretien et rangement	19
9. Incidents de fonctionnement	19
10. Précautions d'emploi et conseils de sécurité	20
Garantie	66

**NL**

Lees deze instructies voor gebruik voor montage en in-gebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de Instructies voor gebruik de bladzijde met de afbeeldingen open slaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	21
2. Aanwijzingen bij de Instructies voor gebruik	21
3. Juiste gebruik	21
4. Functie van het apparaat	21
5. Voorbereiding voor de opbouw	22
6. Opbouwen van de installatie	22
7. Ingebruikname	23
8. Onderhoud en opslag	24
9. Storingen	25
10. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidsaanwijzingen	25
Garantie	66

**S**

Läs igenom Bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Blomlädebevattning i bruk. Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

Innehåll	Sida
1. Tekniska data	26
2. Anvisningar för bruksanvisningen	26
3. Rätt användning	26
4. Utrustningens funktion	26
5. Förberedelse för uppbyggnaden	27
6. Uppbyggnad av anläggningen	27
7. Driftstart	28
8. Underhåll, skötsel och förvaring	29
9. Fel	29
10. Anvisningar för riktig användning, säkerhetsanvisningar	29
Garanti	66

**I**

Prima di mettere in uso l'idrokit per fioriere, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	pagina
1. Dati tecnici	31
2. Avvertenze	31
3. Uso corretto	31
4. Funzioni	31
5. Scelta del serbatoio	32
6. Realizzazione dell'impianto	32
7. Messa in uso	33
8. Manutenzione	34
9. Anomalia di funzionamento	34
10. Norme d'uso e di sicurezza	35
Garanzia	67

# GARDENA Blomlådebevattning

## 1. Tekniska data

### Transformator med timer

Inkapslad säkerhetstransformator med lågspänning och termoskydd för användning inom- och utomhus. Termoskyddet förhindrar skador till följd av överbelastning och kortslutning.

Inspänning	230 V
Frekvens	50 / 60 Hz
Utspänning	14 V ---
Effekt	30 VA
Max. omgivande temperatur	+ 40 °C
Skyddsklass	II
Nätkabel (medföljer)	2 m, typ H05-RNF

### Pump

Driftspänning	14 V
Driftström (max.)	1,7 A
Max. tryck	1 bar
Max. genomströmningsmängd	180 l/h

## 2. Anvisningar för bruksanvisningen

Översättning av den tyska originalinstruktionen. Läs denna bruksanvisning noggrant och följ anvisningarna.

Sätt dig med hjälp av bruksanvisningen in i de olika delarna, hur

de används samt säkerhetsanvisningarna.



**Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 samt personer som inte stude-**

**rat bruksanvisningen inte använda denna Blomlådebevattning.**

Förvara denna bruksanvisning på säkert ställe.

## 3. Rätt användning

GARDENA Blomlådebevattning är avsedd för privat användning i villa- och koloniträdgårdar.

Som utrustning för privat bruk betraktas utrustningar som inte an

vänds på offentliga anläggningar, i parker, på idrottsanläggningar, vägar eller inom lant- eller skogsbruk.

En förutsättning för en ändamålsenlig användning är att den bruks

anvisning som medföljer från tillverkaren följs.

Bruksanvisningen innehåller även drifts-, underhålls- och reparationsbestämmelser.

## 4. Utrustningens funktion

### 4.1 Innehåll (fig. A)

Följande delar ingår i Blomlådebevattningen:

- ① 1 transformator med 13 fasta program som kan väljas
- ② 1 dränkbar pump (14 V driftspänning)
- ③ 25 droppmunstycken på vardera 2 l/h

- ④ 10 m fördelningsrör Ø 4,6 mm (3/16")
- ⑤ 15 rörhållare Ø 4,6 mm (3/16")
- ⑥ 3 klämhylsor
- ⑦ 2 vattenstopp (för pumpens vattenanslutning)
- ⑧ 1 rensnål
- ⑨ 3 plugg (för droppmunstycken)

### 4.2 Blomlådebevattningens funktion

Blomlådebevattningens funktion är att helautomatiskt, oberoende av vattenledningsnätet, bevattna växter i blomlådor.

13 fasta program kan väljas.

**Idéal:** Användning av en droppmunstycke per växt. Det levererade setet möjliggör bevattning av

upp till 25 växter (vid användning av en droppmunstycke per växt) i 5 till 6 blomlådor på 1 m långd, vid lämpligt avstånd mellan blomlådorna (total längd 10 m fördelningsrör).

**Upplysning:** Om man köper till lämpligt tillbehör från GARDENA micro-dripsystem (fördelningsrör, rörhållare och droppmunstycken) kan anläggningen utvidgas till att omfatta upp till 10 blomlådor.

**Viktig upplysning:** Fördelningsröret skall i detta fall anslutas till pumpens andra vattenanslutning. Totalt kan maximalt 40 droppmunstycken anslutas.

## 5. Förberedelse för montering

### 5.1 Vattenmängd/behållare

Innan man börjar med montering av anläggningen skall man fastställa vattenförbrukningen under en given tidsrymd och den storlek på behållare som krävs.

#### Exempel:

Man vill automatiskt bevattna 2 blomlådor med 4 växter och 4 droppmunstycken i varje 3 minuter, en gång om dagen under en tidsperiod på 10 dagar. Varje droppmunstycke ger 2 l/h, dvs. 0,1 l på 3 minuter. För 8 droppmunstycken behövs det en vattenmängd på 0,8 l varje dag. På 10 dagar behövs totalt 8 l vatten

för bevattningen. (Systemets vattenförbrukning vid de olika bevattningsprogrammen som kan ställas in hittar du under "Transformatorns fasta program").

#### Resultat:

I det här fallet räcker det med en 10-litershink som behållare.

**Upplysning:** Vid användning av en behållare med stor volym / vattenmängd (t.ex. 100-150 l eller mer) skall man ta hänsyn till balkongens maximala belastning enligt DIN 1055.

**Upplysning:** Om GARDENA fuktighetsmätare (art.nr 1187) är inmonterad i anläggningen,

sker bevattningen med hänsyn till fuktighetshalten i marken. Det innebär att om fuktighetsmätaren ger signal om tillräcklig fuktighet i marken, släpps inte något vatten ut, trots inställning på bevattning (se även bruksanvisningen för fuktighetsmätaren).

När GARDENA regnmätare (art.nr 1189) är ansluten avbryts bevattningen när det börjar regna. Anslutning av en GARDENA regnmätare är bara meningsfull när blomlådorna är utsatta för naturlig nederbörd och inte står under tak.

## 6. Montera anläggningen (fig. B-D)

### 6.1 Montera bevattningsanläggningen

Gör så här för att montera blomlådebevattningen:

- Skjut på klämhylsan ⑥ på fördelningsröret ④; sätt sedan fördelningsröret ④ på en av pumpens tre vattenanslutningar ⑫ och skruva ihop fördelningsröret med klämhylsan enligt fig. B.
- Skruva på vattenstoppen ⑦ om pumpens båda lediga vattenanslutningar ⑫ inte används.
- Upplysning:** Vi rekommenderar att den första droppmunstycket ③ placeras direkt ovanför behållarens vattenyta. Denna är till för ventilation av anläggningen och förhindrar en eventuell efterringning av vatten när anläggningen är fränkopplad, i synnerhet på droppmun-

stycken som är placerade under vattenytan.

- Skär av fördelningsröret ④ där droppmunstycket skall monteras och skjut röret på droppmunstyckets anslutningsstuts fram till anslaget (bild C, nedan).
- Skjut på droppmunstyckets andra anslutningsstuts ③ på änden av det lediga fördelningsröret ④ (bild C, ovan).
- Markera monteringsställena för de övriga droppmunstyckena och installera dem enligt beskrivningen under 4. och 5.
- Sätt rörhållarna ⑤ på de placeringar som valts i blomlådorna och kläm fast fördelningsröret ④ på de monterade rörhållarna (fig. D).
- Tips:** Vi rekommenderar 3 rörhållare per blomlåda på 1 m längd.
- När GARDENA fuktighetsmätare (art.nr 1187) används

ska den placeras i en av de blomlådor som ska bevattnas.

När GARDENA regnmätare (art.nr 1189) ansluts ska den placeras så att den (liksom blomlådorna) är utsatt för den naturliga nederbörden. Följ bruksanvisningen till GARDENA fuktighetsmätare och GARDENA regnmätare.

- Tillslut den sista droppens lediga anslutningsstuts med det medföljande vattenstoppet ⑭.

### 6.2 Placering av vattenbehållaren / nivå (fig. D)

**Viktigt!** Vid val av placering av vattenbehållaren måste man absolut se till att vattenytans nivå befinner sig lägre än blomlådorna. Därigenom undviks att vattnet självvrinner efter avslutad bevattning! Om blomlådorna ändå skulle vara place

rade nedanför vattenytan, rekommenderar vi att den första droppmunstycket placeras all

deles ovanför behållarens vattenyta. Den är till för ventilation av anläggningen och förhindrar

en eventuell efterrinning av vatten.


## 7. Drift


### 7.1 Drift av anläggningen

(fig. A/E)

Gör så här för att starta anläggningen:

1. Fyll behållaren med minst den mängd vatten som behövs.
2. Anslut pumpen till transformatorn (fig. E).


 **Använd endast medföljande GARDENA transformator och anslut aldrig pumpen direkt till elnätet!**

 **Placera transformatorn på en säker och torr plats.**

3. Ställ pumpen i behållaren som är fylld med vatten.  
**Upplysning:** Se till att pumpen står plant på behållarens botten.
4. Om du använder GARDENA fuktighetsmätare (art.nr 1188) eller GARDENA regnmätare (art.nr 1189), ansluter du den till transformatorn i uttaget "mätare" (13), bild A.
5. Ställ inställningsvredet (9) i läge 0 och sätt stickkontakten i vägguttaget.
6. Ställ in önskat bevattningsprogram på transformatorns

inställningsvred (9). Anläggningen sätts igång enligt önskat bevattningsprogram; bevattningen upprepas enligt det inställda bevattningsprogrammet (se även punkt 7.2 ang. detta).

7. Kontrollera att alla förbindningar är täta när pumpen är i drift.

 **För att undvika skador på pumpen skall pumpen aldrig drivas utan vatten.**

### 7.2 Transformatorns fasta program

Följande program kan ställas in:

Position	frekvens	gångtid	beskrivning	10 droppenheter l/dag
Position	Frequency	Run Time		
0	Off/Reset	–	Ingen bevattning; anläggningen är frånkopplad.	–
M	On	3 min.	Engångsbevattning; varaktighet 3 minuter	1 l (en gång)
1	3rd day	3 min.	Bevattning var 3:e dag i 3 minuter	1 l / 3 dagar
2	2nd day	3 min.	Bevattning var annan dag i 3 minuter	1 l / 2 dagar
3	3rd day	6 min.	Bevattning var 3:e dag i 6 minuter	2 l / 3 dagar
4	2nd day	6 min.	Bevattning var annan dag i 6 minuter	2 l / 2 dagar
5	24 h	3 min.	Bevattning var 24:e timme i 3 minuter	1 l
6	8 h	1 min.	Bevattning var 8:e timme i 1 minut	1 l
7	24 h	6 min.	Bevattning var 24:e timme i 6 minuter	2 l
8	12 h	3 min.	Bevattning var 12:e timme i 3 minuter	2 l
9	8 h	3 min.	Bevattning var 8:e timme i 3 minuter	3 l
10	12 h	6 min.	Bevattning var 12:e timme i 6 minuter	4 l
11	8 h	6 min.	Bevattning var 8:e timme i 6 minuter	6 l
12	6 h	6 min.	Bevattning var 6:e timme i 6 minuter	8 l
13	4 h	6 min.	Bevattning var 4:e timme i 6 minuter	12 l
14	Automatic	–	Vid anslutning av GARDENA fuktighetsmätare (se kap. "Mätardrift")	

### 7.3 Mätardrift


Vid val av **programmen 1-13** förhindras eller avbryts den tidsstyrda bevattningen när markens fuktighet är tillräcklig genom anslutning av GARDENA fuktighetsmätare (art.nr 1187).

Som ett alternativ kan en ansluten GARDENA regnmätare (art.nr 1189) förhindra eller avbryta bevattning vid regn.

Vid val av **automatikprogram 14** kan bevattningen sättas på och stängas av helt automatiskt ute-

slutande beroende på markens fuktighet. För detta ska GARDENA fuktighetsmätare (art.nr 1188) anslutas och vredet på fuktighetsmätaren ställas på position 2 (se även anvisningarna i fuktighetsmätarens bruksanvisning).


## 8. Underhåll, skötsel och förvaring


 **Obs! Dra ur stickkontakten före alla arbeten på anläggningen!**


### Rengöring av filtret (bild F)

Pumpen är i stort sett underhållsfri.

Den har ett integrerat filter som efter frångkoppling av anläggningen kan rengöras på följande sätt:

1. Tryck in de båda orange låsknapparna  och avlägsna pumpens fot (bild F).

2. Ta ut filtret  och spola av det under rent vatten.
3. Sätt därefter in filtret i sugfoten igen.
4. Sätt fast sugfoten med isatt filter på pumpen igen. Se till att de orange låsknapparna kommer i rätt läge.

 **Obs! Pumphöljets skruvförband är förseglat. Arbeten på elektriska delar får endast utföras av GARDENA service.**

Bevara pump och transformator på en torr och frostfri plats.





**Avfallshantering:**  
(direktiv RL2002/96/EC)

Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på av kommunen anvisad miljöstation.

Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

## 9. Fel

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen går inte.	Kontakten för nätanslutningen eller pumpens kontakt är inte isatt.	Sätt i kontakten i vägguttaget eller pumpens kontakt i transformatorns uttag.
	Fuktighets-/regnmätare avbryter bevattning.	Vänta till marken är tillräckligt torr.
Det kommer inget vatten.	Behållaren är tom.	Fyll behållaren med vatten.
	Pumpens filter  är igensatt.	Rengör pumpens filter (Kap. 8.1).
Bevattningscyklerna är felaktiga.	Transformatorns inställningsvred  står mellan 2 program.	Placera inställningsvredet i önskad position.
Anläggningen är igång efter frångkoppling av pumpen.	Droppmunstycket är placerade under behållarens vattenyta.	Placera behållaren så att vattenytans nivå är lägre än droppheternas; montera ventilationsdroppmunstycke.

Om något fel uppstår på produkten, kontakta GARDENA Service, eller sänd in maskinen tillsammans med en kort beskrivning av felet och, om garanti åberopas, komplett ifyllt garantikort (se sidan


46/48) till GARDENA Service.

**Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats**


**felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.**

## 10. Anvisningar för riktig användning, säkerhetsanvisningar

 Endast GARDENA originaldelar får användas för att anläggningens funktionsduglighet skall kunna garanteras.


 Kontrollera regelbundet att transformatorns nätanslutningsledning och pumpens

förbindelsekabel inte är skadade. Stickkontakt och kabel får endast användas i felfritt tillstånd. Dra omedelbart ur stickkontakten till nätanslutningen vid skador på transformatorns nätkabel eller pumpens förbindelsekabel.

 Skadade nätanslutningsledningar kan inte bytas ut vid inkapslade transformatorer.

 Skadad förbindelsekabel på pumpen kan endast bytas ut av GARDENA service.

 Dra ur transformatorns stickkontakt för nätan- slutning ur vägguttaget vid alla arbeten på Blomlådebe- vattningen.

 Pumpen får endast drivas med 14 V skyddsklen- spänning i kombination med GARDENA transformator med timer.

 Vid direkt anslutning till 230 V uppstår livsfara!

 Låt inte pumpen gå torr.



**D**

## Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

**GB**

## Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser nor a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

If a fault occurs with your GARDENA Flower Box Watering system, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

**F**

## Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

**NL**

## Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar / verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van garantie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

**S**

## Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten

som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång.

Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## I

### Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 24 mesi (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

## E

### Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor / vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

## P

### Garantia

Para este produto, GARDENA concede uma garantia de 2 anos (a partir da data de compra). Esta garantia refere-se a todos os defeitos essenciais do produto que tenha de origem defeitos de materiais ou de fabrico. A garantia efectua-se mediante troca por um artigo em perfeitas condições ou mediante a reparação gratuita da

peça enviada, segundo o nosso critério, somente no caso em que se tenham cumprido os seguintes requisitos:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.


## PL

### Gwarancja

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę. Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadliwymi częściami lub defektami produkcyjnymi. Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty dostarczenia urządzenia do serwisu.

Gwarancją nie są objęte:

- naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
  - a. niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - b. działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - c. mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU azonosság nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Blumenkastenbewässerung  Description of the unit: Flower Box Watering Set  Désignation du matériel : Arrosoir automatique balcons et terrasses</p> <p>Omschrijving van het apparaat: Bloembakbesproeiingsset  Produktbeskrivning: Blomládebevatning  Descrizione del prodotto: Idrokit per fioriere  Descripción de la mercancía: Riego para jardineras  Descrição do aparelho: Conjunto de rega para canteiros  Opis urządzenia: Automatyecznej koneywki do roślin balkonowych</p> <p>Označení přístroje: Zavlažování květinových truhlíků  Označenie prístroja: Zavlažovanie dlhých kvetináčov  A készülék megnevezése: Erkélyláda öntözés</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Art.-Nr.: Art. Nº:  Art. No.: Art. Nº:  Référence : Nr art.: 1407  Art. nr.: Č. výr:  Art.nr.: Č. výr:  Art. : Cikkszám:</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EU-Richtlijnen: Normativa UE:  EU directives: Directrices da UE:  Directives européennes: Dyrektywy UE:  EU-richtlijnen: Směrnice UE:  EU direktiv: Smernice EU:  Directive UE: EU szabványok:  2006/42/EC 2006/95/EC  2004/108/EC 93/68/EC</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Colocação del distintivo CE:  Year of CE marking: Ano de marcação pela CE:  Date d'apposition du marquage CE: Rok nadania znaku CE:  Installatiejaar van de CE-aanduiding: Rok pridelení značky CE:  CE-Märkningsår: Rok pridelenia označenia CE:  Anno di rilascio della certificazione CE: CE bejegyzés kelte:</p> <p>1998</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Ulm, den 06.08.1998 Der Bevollmächtigte  Ulm, 06.08.1998 Authorised representative  Fait à Ulm, le 06.08.1998 Représentant légal  Ulm, 06-08-1998 Gemachtigter  Ulm, 1998.08.06 Behörig Firmatecknare  Ulm, 06.08.1998 Rappresentante autorizzato  Ulm, 06.08.1998 Representante autorizado  Ulm, 06.08.1998 Reprezentante autorizado  Ulm, 06.08.1998 Uprawniony do reprezentacji  V Ulmu, dne 06.08.1998 Zplnomocnenec  Ulm, 06.08.1998 Splnomocnenec  Ulm, 06.08.1998 Meghatalmazott</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>  Thomas Heini  Vice President</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	
<p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARF) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Looked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel.: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
7305 Canada Line  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Tamuco, Chile**

Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infoinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
73005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposit  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbaniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tel.: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AJD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ. Πλ. Ηφαίστου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalt.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Info: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanenryo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33264 4721  
m.ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayevane 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasin Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
cornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevenesveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.rumozgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141040, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infoinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hoegestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

AGW  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
одіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel.: (+598) 2203 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

**1407-20.960.10/0213**

@ GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com